

Hans Hátign konungur Svíþjóðar:
 utanríkisráðherra sinn,
 hans hágöfgi Bo Östen Undén;

sem að fengnum nauðsynlegum umboðum, hafa orðið ásáttir um, að eftirfarandi greinar í ofangreindum samningi, dags. 6. febrúar 1931, skuli breytast svo, að þær hljóði svo:

2. grein.

Um lýsingu, þar með talin tilhögun á gæzlu vígslukilyrða, og um vígslu gilda lög ríkis vígslumanns þess, er gengið er í hjúskapinn fyrir.

Lýsingar samkvæmt þeim lögum er þó ekki krafist, ef lýsing, sem enn er í gildi, hefir verið framkvæmd, samkvæmt lögum einhvers hinna ríkjanna, og bæði hjónaefni hafa reynzt eiga rétt til að ganga í hjúskap samkvæmt þeim lögum, sem beita skal í vígsluríki við mat á því atriði. Þetta gildir einnig þótt aðeins annað hjónaefna sé borgari í öðru samningsríki en ríki vígslumanns og hitt á ríkisfesti í vígsluríki.

7. grein.

Krafa um skilnað að borði og sæng eða fullan lögskilnað hjóna, sem eru ríkisborgarar í samningsríkjunum, ákvarðast í því ríki, sem bæði hjónanna eiga heimilisfang í, eða þau hafa seinast átt búsetu í samtímis og annað þeirra á ennþá heimilisfang í.

Hans Majestet Kongen av Sverige:

Sin Utentiksminister, Hans Excellence Bo Östen Undén;

som, behörig befullmektiget, er kommet overens om at følgende artikler i den ovenfor omhandlede konvensjon av 6. februar 1931 skal ha denne endrede ordlyd:

Artikkel 2.

Om lysning, derunder innbefattet fremgangsmåten ved prøvning av brudefolkernes rett til å inngå ekteskapet, og vigsel gjelder loven i den stat for hvis myndighet ekteskapet inngås.

Lysning etter denne lov kreves dog ikke såfremt lysning som fremdeles har virkning, er foretatt etter loven i en annen av statene, og hver av brudefolkene derved er blitt funnet å ha rett til å inngå ekteskapet etter den lov som i vigsellandet skal legges til grunn ved prøvningen av dette spørsmål. Dette gjelder også om bare den ene av brudefolkene er statsborger i en annen kontraherende stat enn den for hvis vigselmyndighet ekteskapet inngås og den andre er statsborger i vigsellandet.

Artikkel 7.

Krav om separasjon eller skilsmisse mellem statsborgere i de kontraherende stater avgjøres i den stat hvor begge ektefeller er bosatt, eller hvor de senest har hatt bopel samtidig og en av dem fremdeles er bosatt.

Hans Majestät Konungen av Norge:

Sitt Utomordentliga och Befullmäktigade Sändebud i Stockholm, Ambassadören Birger Bergersen;

vilka, därtill behörigen befullmäktigade, överenskommit om att följande artiklar uti ovanberörda konvention den 6 februari 1931 skola hava denna ändrade lydelse:

Artikel 2.

Om lysning, däri inbegripet sättet för hindersprövning, och om vigsel gäller lagen i den stat, vigselmyndigheten tillhör.

Lysning enligt nämnda lag kräves dock icke, därest lysning, som alltjämt äger giltighet, fullbordats enligt lagen i någon annan av staterna samt vardera av de trolovade därvid befunnits äga rätt att ingå äktenskapet enligt den lag, som i vigsellandet skall läggas till grund vid prøvningen av denna fråga. Vad nu sagts skall gälla även om allenast den ena av de trolovade är medborgare i annan fördragsslutande stat än den, vigselmyndigheten tillhör, och den andra är medborgare i vigsellandet.

Artikel 7.

Yrkande om hemskillnad eller äktenskapsskillnad mellan medborgare i fördragsslutande stat upptages i den stat, där båda makarna hava hemvist eller där de senast haft hemvist samtidigt och endera alltjämt är bosatt.